

**СРЕДСТВА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ПРЕДАНИЯХ  
РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ФОЛЬКЛОРА****Зарипова Садокат Илхамовна**

Преподаватель Ургенчского Технологического Университета Ранч.

[sadoqatzaripova@gmail.com](mailto:sadoqatzaripova@gmail.com)<https://doi.org/10.5281/zenodo.17021269>

**Аннотация.** В статье рассматриваются средства художественной выразительности, используемые в преданиях русского и узбекского фольклора. Автор проводит сравнительный анализ образной системы, метафорики, символики и стилистических приёмов, выявляя как универсальные, так и национально-специфические особенности. Особое внимание уделяется роли художественных средств в формировании эмоционального и эстетического воздействия текста. Работа опирается на анализ подлинных фольклорных источников и современных исследований в области фольклористики и культурологии.

**Ключевые слова:** фольклор, предание, художественные средства, выразительность, метафора, символика, русский фольклор, узбекский фольклор.

**Annotatsiya.** Maqolada rus va o'zbek xalq og'zaki ijodiga xos bo'lgan rivoyatlarda qo'llanilgan badiiy ifoda vositalari tahlil qilinadi. Maqolada tasviriy tizim, metafora, ramzlar va uslubiy usullarni solishtirmalari tahlil qilinib, ularning umuminsoniy va milliy-maxsus jihatlari ochib beriladi. Xususan, badiiy vositalar matnning hissiy va estetik ta'sirini shakllantirishda tutgan o'riniga alohida e'tibor qaratiladi. Ushbu ish haqiqiy folklor manbalari va folklorshunoslik hamda madaniyatshunoslik sohalaridagi zamonaviy tadqiqotlar tahlili asosida yozilgan.

**Kalit so'zlar:** folklor, rivoyat, badiiy vositalar, ifodaviylik, metafora, ramz, rus folklori, o'zbek folklori.

**Abstract.** The article examines the means of artistic expression used in Russian and Uzbek folklore legends. The author conducts a comparative analysis of imagery, metaphors, symbolism, and stylistic devices, identifying both universal and culturally specific features. Special attention is paid to the role of artistic techniques in shaping the emotional and aesthetic impact of the text. The study is based on authentic folklore sources and contemporary research in folklore and cultural studies.

**Keywords:** folklore, legend, artistic devices, expressiveness, metaphor, symbolism, Russian folklore, Uzbek folklore.

**Введение.** Предания как жанр устного народного творчества обладают особой художественной природой: они совмещают в себе черты исторического рассказа, мифа, сказки и жития. Предания нередко передают реальную историческую основу, преобразованную художественным мышлением народа, в результате чего создаётся сложная система образов, символов и смыслов. В этом процессе центральную роль играют средства художественной выразительности, с помощью которых народный рассказчик формирует уникальный стиль повествования, наделяет персонажей чертами величия или простоты, создает эмоциональное напряжение и формирует идейный посыл произведения. Важно отметить, что предания выполняют не только развлекательную, но и познавательно-воспитательную функцию. Через устную форму они передают историческую память, моральные нормы, национальный характер.

Цель данной статьи — исследовать и сопоставить художественные средства, используемые в преданиях русского и узбекского фольклора, определить их функции, особенности и роль в построении фольклорного нарратива. Задача заключается не только в перечислении этих средств, но и в выявлении того, как они отражают мировоззрение, этические установки и эстетические предпочтения соответствующих культур.

Теоретические аспекты художественной выразительности в фольклоре. Художественная выразительность в фольклоре — это система приёмов и средств, направленных на создание образности, эмоциональной насыщенности и эстетической ценности текста. В отличие от авторской литературы, фольклор опирается на коллективное творчество, в нём преобладают устойчивые клише, повторы, формулы, что обусловлено устной природой жанра [1, 2]. Однако именно в рамках этих формул народ создаёт богатейшую палитру выразительных средств, в том числе:

- Эпитеты (постоянные и вариативные);
- Сравнения (традиционные, фольклорно-культурные);
- Метафоры (часто ритуальные или символические);
- Символика (природная, религиозная, социальная);
- Повторы и параллелизмы;
- Диалогические вставки и речевые формулы;
- Афористичность выражений и пословицы;
- Интонационная выразительность и звуковая организация речи [3, 5].

Классики фольклористики (В.Я. Пропп, А.Н. Веселовский) подчеркивали, что выразительность фольклора строится на сочетании архаического мышления и эмоционально-наглядных приёмов. Современные исследователи дополняют этот подход когнитивными моделями: выразительность связывается с коллективной памятью, архетипами и мифопоэтическим мышлением.

Русские предания: художественные средства и их функции В русском фольклоре предание тесно связано с былинами и духовными стихами.

Художественные средства здесь часто подчинены задачам внушения, нравственного воспитания, героизации или трагизации событий. Особое место занимает образ природы, которая символизирует либо гармонию, либо угрозу [2, 6]. Часто используются повторы — троекратность, параллелизмы — как приём усиления значимости сказанного. Пример: «И шёл он три дня и три ночи, не пил, не ел, только думу тяжкую думал...» Герои преданий наделяются устойчивыми чертами: мужество, честность, сила духа. Часто встречаются символические образы — дорога как путь судьбы, река как граница между мирами, лошадь как помощник и хранитель [1, 10].

Особую выразительность русским преданиям придаёт использование звуковой организации речи — аллитерация, ассонанс, ритмические повторы.

Узбекские предания: богатство метафоры и ритуальной символики Узбекские предания (*tivoyatlar*) несут в себе следы как доисламской, так и исламской культурной традиции. Их художественный строй нередко имеет черты восточной поэзии — насыщенной метафорами, афористичностью, высоким стилем. Народная речь включается в текст через притчи, пословицы, мудрые изречения: Пример: «Ko'ngil oynasini chang bosmasin, inson qalbi – Xudo maskani» В метафорике часто используются образы света и тьмы, воды, огня, как символов очищения, божественного вмешательства. Формулы начала — «Bir zamonlar», «Qadimda bir bor ekan...» — подчеркивают архаичность.

Часто используются сакральные числа (3, 7, 40). Образность поддерживается визуальными деталями: одежда, предметы быта, архитектура становятся символами статуса, мудрости или святости.

Сравнительный анализ: единство и различие Сравнение русских и узбекских преданий показывает сходство в использовании ключевых выразительных средств — эпитетов, метафор, символов. Однако русская традиция более сдержанна, направлена на реалистичное повествование и этическое внушение, тогда как узбекская — более поэтизирована, насыщена религиозными образами и восточной изысканностью. Русский фольклор отражает аграрно-христианскую традицию, акцентируя мораль и справедливость. Узбекский — ближе к оазисной культуре Востока с её философией равновесия. В композиции: для русских преданий характерна линейность, для узбекских — цикличность.

Роль художественных средств в трансляции культурных ценностей Художественные средства выполняют не только эстетическую, но и культурную функцию. Через образы, символы, ритм народ транслирует свою память, страхи, надежды и идеалы. В русской традиции часто воспеваются христианские добродетели — терпение, смирение, вера, тогда как в узбекской — почитание старших, гостеприимство, мудрость.

Художественные средства становятся проводниками этих ценностей, они формируют систему смыслов, способствующих устойчивости этнокультурной картины мира.

### **Заключение**

Предания — это не только повествования о прошлом, но и зеркала народного духа.

Средства художественной выразительности в них выполняют функцию не просто украшения текста, но являются ключом к пониманию народного мышления, языка и традиций. Сравнительный анализ русских и узбекских преданий демонстрирует богатство и глубину фольклорной поэтики. Перспективы дальнейших исследований — изучение взаимодействия жанров, заимствований символов и трансформации выразительных средств в современной культуре.

### **Список использованной литературы:**

1. Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. — М.: Лабиринт, 2000.
2. Аникин В.П. Русский фольклор. — М.: Высшая школа, 2004.
3. Бартольд В.В. Культуры народов Средней Азии. — Ташкент: Фан, 1998.
4. Мамажонов Х. Узбекский фольклор: Жанры и традиции. — Ташкент: Академнашр, 2015.
5. Невская Л.Я. Символика в традиционной культуре. — СПб.: Наука, 2003.
6. Юлдашев К. Ўзбек халқ оғзаки ижоди. — Тошкент: Ўқитувчи, 1996.
7. Dundes A. Folklore as a Mirror of Culture. — Bloomington: Indiana University Press, 1989.
8. Bascom W. Four Functions of Folklore. — Journal of American Folklore, 1954, Vol. 67, No. 266.
9. Ахмедов А. Сравнительное изучение фольклора Востока. — Самарканд: СГПИ, 1992.
10. Лотман Ю.М. О поэтике фольклора. — Тарту: Тартуский университет, 1975.

11. Каримов Ш. Бадий тасвир воситалари ва уларнинг маънавий-ахлокий вазифалари. — Тошкент: Наврўз, 2012.
12. Костюхина Е.Н. Элементы символики в славянском фольклоре. — М.: Институт славяноведения РАН, 2008.
13. Богатырёва С.А. Образность и символика в русской и тюркской народной традиции. — Казань: Казанский университет, 2018.
14. Karimova D. Mythopoetic Structures in Uzbek Oral Narratives. — Tashkent: UZRI, 2020.